



KURATORINNEN-FÜHRUNG

In der Führung von der Kuratorin Munira Al Sayegh wird die Duplizität und die Entstehung von Mythen erforscht. Al Sayegh führt durch die ausgewählten elf künstlerischen Positionen, um den Arabischen Golf, den Khaleej wie auch die Gegenüberstellung von Fakten und Mythen zu erklären. Die Führung findet auf Englisch statt, die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung via: info@kbhg.ch

16. Mai 2023 | 17h

CURATOR'S TOUR

Guided by the curator Munira Al Sayegh, the duplicity of the creation and the establishment of myths are explored. Al Sayegh guides through the selected eleven artistic positions to show how fact is presented in opposition to myth, and how it develops to become something which solidifies it. The tour is held in English, participation is free of charge, registration via: info@kbhg.ch

16 May 2023 | 5 pm



ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN

Was ist der Khaleej, wie wird der Mythos zu einem Marker von Zeit und Ort, wie kriert der Mythos eine Zugkraft für einen Anstoss zur Veränderung? Die Führungen geben Antworten auf diese und weitere Fragen, bieten zusätzliche Einblicke in die Themen der Ausstellung und stellen die dreizehn präsentierten Künstler:innen und ihre Werke vor. Die Führungen finden in deutscher und englischer Sprache statt, die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung via: info@kbhg.ch

Donnerstags um 17h
Samstags um 14h

GUIDED TOURS

What is the Khaleej, how does myth become a marker of time and place, how does myth create a pulling force for an impetus for change? Answering these and other questions, the guided tours offer additional insight into the themes of the exhibition, while showcasing the thirteen presented artists and their works. The tours are held in German and English, participation is free of charge, registration via: info@kbhg.ch

Thursdays at 5 pm
Saturdays at 2 pm



PERFORMING THE KHALEEJ

«Evaporation» ist ein Zustand im Wandel, irgendwo zwischen Flüssigkeit und Gas; ein Zustand des Seins oder des Nicht-Seins. Dieser sich verändernden Form wird im Rahmen des Performance-Nachmittags nachgegangen, sodass verschiedene Mythen aus dem Arabischen Golf zum Leben erweckt und dem Publikum präsentiert werden. Zu den teilnehmenden Künstler:innen gehören: Zahed Sultan, Maitha Abdalla, Fatema Al Fardan und Zuhoor Al Sayegh. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung via: info@kbhg.ch

4. Juni 2023 | ab 16h
K-Haus Basel

PERFORMING THE KHALEEJ

Evaporation is a state of flux; between a liquid and a gas, a state of being or unbeing. This shifting shape is explored within the performance afternoon, in which various myths from the Arabian Gulf are brought to life and presented to the audience. The participating artists include: Zahed Sultan, Maitha Abdalla, Fatema Al Fardan and Zuhoor Al Sayegh. Participation is free of charge, registration via: info@kbhg.ch

4 June 2023 | 4 pm
K-Haus Basel



FAMILY AND FRIENDS

Was ist der Khaleej, welche (mythologischen) Kreaturen kommen aus dieser Gegend, und andere Fragen stehen beim Familientag im Vordergrund. Was passiert, wenn Mythen zum Leben erwachen? Gross und Klein, Familie und Freunde sind eingeladen, die Ausstellung und die Positionen zu erkunden und ihr eigenes Fabelwesen zu erschaffen und mit nach Hause zu nehmen. Den ganzen Tag gibt es zudem Inputs zu den verschiedenen künstlerischen Positionen und den dazugehörigen Mythen. Die Teilnahme ist kostenlos.

24. & 25. Juni 2023

FAMILY AND FRIENDS

What is the Khaleej, what (mythological) creatures come from this area and other questions are front and center at the family day. What happens when myths come to life? Big and small, family and friends are invited to come and explore the exhibition and the positions and create their own mythical creature to take home. Inputs to the various artistic positions and their respective myths are given throughout the day as well. Participation is free of charge.

24 & 25 June 2023



ARTIST TALK | CURATOR'S TALK

Die Kuratorin und Gründerin des Dirwaza Curatorial Lab, Munira Al Sayegh, spricht mit der Senior Projektkuratorin Verena Formanek. Das Gespräch konzentriert sich auf die Fragen, wie transkulturelle Dialoge stattfinden können, was ein Mythos ist, wie die vielen verschiedenen Ansichten über den Khaleej in eine Ausstellungsform übertragen werden können und vieles mehr. Das Gespräch wird von Raphael Suter, Direktor KBH.G moderiert und findet in englischer Sprache statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen via: info@kbhg.ch.

13. Mai 2023 | 14h

ARTIST TALK | CURATOR'S TALK

Curator and Founder of Dirwaza Curatorial Lab, Munira Al Sayegh is in conversation with Senior Project Curator Verena Formanek. The talk focuses on how transcultural dialogues can take place, what is a myth, how the multitudes of views on the Khaleej can be transcribed into an exhibition form and much more. The talk is moderated by KBH.G Director Raphael Suter and will be held in English. Participation is free of charge, registration via: info@kbhg.ch.

13 May 2023 | 2 pm



THE BLESSING OF THE RICE PERFORMANCE

Die Künstlerin Moza Almatrooshi umrahmt ihr Werk mit einer Performance. Verschiedene 'Rituale' aus dem Film «Behind the Veil» von Eve Arnold werden durch die Künstlerin inszeniert. Die Performance findet am Nachmittag statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

8. Juli 2023 | 15h

THE BLESSING OF THE RICE PERFORMANCE

The artist Moza Almatrooshi activates her work with a performance. Various 'rituals' from the film "Behind the Veil" by Eve Arnold will be staged by the artist. The performance will take place in the afternoon. Participation is free of charge.

8 July 2023 | 3pm



MYTHEN

Durch das Erzählen und Wiedererzählen von Geschichten können diese Gestalt annehmen, sich über Generationen hinweg verändern und schliesslich einen neuen Sein-Status erlangen – der Mythos. Ausgewählte Mythen aus der Ausstellung werden in einer Live-Lesung von Heinz Margot und Muath Isied zum Leben erweckt. Die Lesungen finden im Laufe des Nachmittags in arabischer und deutscher Sprache statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

28. Mai 2023 | ab 15h
15. Juli 2023 | ab 15h

MYTHS

The telling and retelling of stories permits these to take form, become altered through generations and ultimately achieve a new status of being – a myth. Selected myths from the exhibition are brought to life in a live reading by Heinz Margot and Muath Isied. The readings take place during the afternoon in Arabic and German. Participation is free of charge.

28 May 2023 | from 3 pm
15 July 2023 | from 3 pm



FILME AUS DEM GOLF

Gezeigt werden neue Filme von Moza Almatrooshi, Fatema Al Fardan und Zuhoor Al Sayegh, wie auch Filme von Shaikha Al Ketbi und Khalid Al Mahmood. Im Zentrum stehen die Fragen der Ausstellung: wie entsteht ein Mythos, wann wird Fiktion zu Fakt und was für gesellschaftliche Implikationen haben solche Transfers. Zu jedem Film gibt es eine kurze Einführung in Deutsch und Englisch. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen via: info@kbhg.ch

23. Mai 2023 | 18h | Kultkino Camera
20. Juni 2023 | 18h | Kultkino Camera

FILMS FROM THE GULF

New films by Moza Almatrooshi, Fatema Al Fardan and Zuhoor Al Sayegh, as well as films by Shaikha Al Ketbi and Khalid Al Mahmood will be showcased. The films focus on the questions of the exhibition: how is a myth created, when does fiction become fact, and what are the social implications of such transfers. There will be a short introduction to each film in German and English. Participation is free of charge, registration via: info@kbhg.ch

May 23 2023 | 6 pm | Kultkino Camera
June 20 2023 | 6 pm | Kultkino Camera



KHOSH BOSH X KBH.G

Khosh Bosh mit Anita und Sarah kommt mit Kreativen in den Vereinigten Arabischen Emiraten zusammen, um zu hören, was sie zu erzählen haben, wer sie sind, woher sie kommen, was sie tun und wohin sie gehen. Für die Ausstellung veranstaltet Khosh Bosh eine Sonderstaffel, die den Mythen gewidmet ist. Die Moderatorin Anita Shishani spricht mit Künstler:innen über ihre Beziehung zur Kunst, bestimmte Mythen, die ihre künstlerische Arbeit geprägt haben, über deren Überzeugungen und Erziehungen. Die Episoden werden gemeinsam mit Mitgliedern des Dirwaza Curatorial Lab moderiert und geben einen interessanten Einblick in die kollaborative und mythische Natur der Ausstellung. Hören Sie sich die Podcasts hier auf Spotify oder Apple an.

Episode 1: Curator's Talk

Gäste: Munira Al Sayegh & Verena Fromanek

Episode 2: Perspective Negotiations

Gäste: Fatema Al Fardan and Zuhoor Al Sayegh
special co-host: Hessa Al Nuaimi

Episode 3: Social Arrangements and Structures

Gast: Mashael Alsaie
Special Co-Host: Dania Al Tamini

Episode 4: The Local Natural and Built Environments

Gäste: Asma Belhamar, Mays Albaik
Special Co-Host: Munira Al Sayegh

KHOSH BOSH X KBH.G

Khosh Bosh with Anita and Sarah sits down with creatives in the UAE to hear their narrative about who they are, where they came from, what they do, and where they're going. For the exhibition, "Khosh Bosh" is hosting a special season dedicated to myths. Listen to the host Anita Shishani speak with artists about their relationship to art, specific myths that have formed their artistic work, their beliefs and their upbringing. The episodes are co-hosted with members from Dirwaza Curatorial Lab and give an interesting insight into the collaborative and mythical nature of the exhibition. Listen to the podcasts here on Spotify or Apple.

Episode 1: Curator's Talk

Guests: Munira Al Sayegh & Verena Fromanek

Episode 2: Perspective Negotiations

Guests: Fatema Al Fardan and Zuhoor Al Sayegh
special co-host: Hessa Al Nuaimi

Episode 3: Social Arrangements and Structures

Guest: Mashael Alsaie
Special Co-Host: Dania Al Tamini

Episode 4: The Local Natural and Built Environments

Guests: Asma Belhamar, Mays Albaik
Special Co-Host: Munira Al Sayegh



CO-CREATE FOOD AND MYTH FROM THE ARABIAN GULF

Hat ein Mythos einen Beigeschmack, kann ein Rezept zur Kunst werden? Der Verzehr von Lebensmitteln ist für den Menschen von zentraler Bedeutung, es ist die Energie, die es uns ermöglicht, funktionale Lebewesen zu bleiben; wir sind, was wir essen. Doch wie können Lebensmittel, ihr Verzehr, ihre Produktion und Verteilung als radikale politische Kraft verstanden werden? Was ist Nahrung? Wird politisches Denken, Erbe, ja sogar Wissen zu der Nahrung, die wir zum Überleben brauchen? Im Rahmen der «CoCreate 'Food 3.0' Woche» der Fachhochschule für Gestaltung und Kunst leiteten Asma Belhamar und Mays Albaik einen Workshop für zahlreiche Studierende.

Mit dem Fokus auf die transkulturelle Wertschätzung von Lebensmitteln, dem Rezeptschreiben und die Schriften von Jabir Ibn Hayyan wurde erforscht, wie Lebensmittel und Rezepte die verschiedenen geografischen, kommunikativen und transkulturellen Barrieren überwinden können. Der Workshop spielte mit diesen Barrieren, dachte über mögliche Formen der Übersetzung und experimentelle Ergebnisse nach und reflektierte die verschiedenen Produktions- und Zubereitungsprozesse als Rituale, die in einem transkulturellen Dialog verwurzelt sind.

Der Workshop fand statt vom 11 - 14 April 2023.

CO-CREATE FOOD AND MYTH FROM THE ARABIAN GULF

Does a myth have a flavor, can a recipe become art? The consumption of food is central to humans, it is the energy that enables us to remain functional living creatures; we are what we eat. Yet how can food, its consumption, production, and distribution be understood as a radical political power? What constitutes as food, does political thought, heritage, even knowledge become the nourishment we need to survive? As part of the Fachhochschule für Gestaltung und Kunst's «CoCreate 'Food 3.0' week», Asma Belhamar and Mays Albaik led a workshop for numerous students.

Focusing on transcultural appreciation of food and its production, it was explored how food can overcome the various geographical, communication and transcultural barriers. Playing with these barriers, thinking about possible forms of translations and experimental outcomes, the workshop reflected on the various production and preparation processes as rituals, rooted within a transcultural dialogue.

The workshop took place from 11 - 14 April 2023.